



## *Turn up the heat*

ช่วงนี้อากาศในบ้านเราร้อนจัดมาก วันนี้เราจึงจะมาดูสำนวนที่เกี่ยวกับคำว่า *heat* กันค่ะ เริ่มจากคำว่า *turn up the heat* ซึ่งเป็นกริยาวิเศษณ์หมายถึง เพิ่มแรงกดดันเพื่อบีบให้คนใดคนหนึ่งทำอะไรสักอย่างหนึ่ง หรือเริ่มเร่งเครื่องทำงานหรือแข่งขันอย่างจริงจังเพื่อให้ได้ผลดียิ่งขึ้น ตัวอย่างเช่น

*The protestors say they will turn up the heat on the Prime Minister to dissolve the parliament.*

ผู้ชุมนุมประท้วงกล่าวว่าพวกเขาจะเพิ่มแรงกดดันเพื่อบีบให้นายกรัฐมนตรียุบสภา

*The visiting basketball team turned up the heat in the last quarter, sinking a basket at the buzzer and winning the game with the score 83-82.*

ทีมบาสเก็ตบอลทีมเยือนเร่งเครื่องในช่วงควอเตอร์สุดท้ายโดยสามารถชู้ตลูกลงห่วงพร้อมเสียงนกหวีดเป่าหมดเวลาและชนะไปในที่สุดด้วยคะแนน 83-82

ส่วน *take the heat* นั้น เป็นสแลงหมายถึง ได้รับคำวิพากษ์วิจารณ์ ตัวอย่างเช่น

*The paparazzi are taking the heat for prying into the private lives of celebrities.*

พวกช่างภาพปaparazzi ถูกวิพากษ์วิจารณ์ว่าเข้าไปสอดรู้สอดเห็นชีวิตส่วนตัวของบรรดาดาราคนดัง

ขอปิดท้ายด้วยประโยค *If you can't stand the heat, get out of the kitchen.* ซึ่งหมายถึง ถ้าทนรับแรงกดดันในสถานการณ์หนึ่งสถานการณ์ใดไม่ได้ ก็ให้ออกมาเสีย มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

*Some people think privacy is the sacrifice that actors have to give up. They say, "If you can't stand the heat, get out of the kitchen."*

บางคนเชื่อว่านักแสดงต้องเสียสละความเป็นส่วนตัว โดยพูดว่า “ถ้าคุณทนรับสภาพไม่ได้ ก็ออกจากวงการไปเลย”

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ

ผศ. ชลาธิป ชาญชัยฤกษ์